

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八三第卷四十三第紙聞新) Saturday 7 October 1972 (Vol. 34 No. 138 Page 1)

### 中國願對聯國財政負擔略提高 美要求聯合國 削減財政配額

【聯合國七日加拿大社電】美國昨日正式書面通知聯合國大會預算委員會，表示有意設法減低其對聯合國財政負擔的配額。但現任主席方爾斯則表示，他將維持現有的聯合國財政負擔配額不變。

美代表阿拔品達曾通知預算委員會，表示美國將提出一項辦法，要求將原有財政負擔配額削減百分之五。但要求向其他各國進行諮詢，至少經過五六週的時間始能決定。

總統府於今年初曾決定此項負擔配額削減百分之五的數額，作為一項政策的目標，及美國代表團現在在加拿大後活動，向各國代表游說有關調整聯合國財政負擔配額問題。

美國認為聯合國應由任何一國大多，實屬不合理的現象。且美國的負擔額比較第二位的蘇聯負擔百分之十四，不啻超過一倍。

加外長沙皮上週訪問聯合國時，亦表示同情美國的地位。

第二次世界大戰後組織聯合國時，美負擔配額佔百分之四十四，隨後減至百分之三十一。蘇聯佔百分之十四，法國佔百分之六，英佔百分之五，中國佔百分之四。加拿大佔百分之三點八。現計一百三十二國會員，約有六十餘國負擔在百分之二以下。

中國現已表示願意增加財政負擔，究竟增加多少尚未決定。

### 十二國家合組學院 研究世界經濟生態

【倫敦美聯社電】蘇聯、理高士堅、女塔與一名美國傑出數學家，已被推選為十二個國家研究世界經濟與生態學院的成員。

該特別學院為一個類似獨立性質的非政府組織，由各在倫敦皇家社會科學院成員組成。

該學院成員包括加拿大、美國、蘇聯、日本、捷克、法國、東德、意大利、保加利亞及波蘭等國。

該學院設於奧地利維也納納十里外的盧森堡宮，三年經費預算三十五萬五千元。

### 灰狗巴士途中被劫

【雲高華特訊】由美國舍路埠開來雲高華的灰狗巴士，昨晚在華盛頓州伊華列鎮北部被兩持械男子，乘客騎劫，其餘乘客卅一人均遭洗劫。據美國史奴荷斯縣警署發言人稱：該兩男子分別持手槍及獵槍，由舍路埠巴士隨後途中強迫司機將巴士駛離第五公路，進入支路行劫後，乘附近另一汽車逃遁。

### 中國石油業代表團對沿海探礦極感興趣

【雲高華特訊】中國可能購買在雲高華的沿海探礦的機器設備，為其極力擴展石油業的主要辦法之一部份。

中國政府石油業代表團抵達此間作短期的訪問，曾就此項計劃的表示。

該團是由中國政府石油及化學工業部副部長唐謙(譯音)領導，現正在橫濱訪問。該團曾於週四結束階段，特別到訪雲高華，作一天的逗留。他們昨日曾參觀北雲高華造船廠，及研究專車省輸油管的裝置設備等項。他們對加拿大的開發探礦及鑽油等機械設備，表示很濃厚的興趣。

唐氏曾對加拿大的開採油礦人士及

### 白宮指和謠非事實

【華盛頓美聯社電】白宮方面現指最近西貢及倫敦兩項和平消息均屬虛傳。並表示今後數星期內，對於越戰秘密和談，仍有重大秘密的可能性。美總統府新聞處主任格羅特昨晚指出上項的兩項和平報告均非事實之外，并未作正面的否認。白宮對基辛格與北越官員黎德壽之間的秘密談判，決不加以批評。

傳美與南越新和議  
阮文紹將願意下野

【西貢合衆社電】據通人士透露消息：在盟國提出一項和平建議的條件之下，南越總統阮文紹將會願意提出辭職。

該項新建議包括南越全部撤軍及終止北越向南滲透的行動。

該消息又稱：此一項新計劃，將於十一月七日美國大選之前，由盟國參加和談的代表，正式在會議中提出，以供對方考慮。

此間美國及南越等國方面傳出消息，謂此項新建議，曾在本週四由特使亞力山大海格少將訪南越總統時，已作詳細的討論，其條件大致如次：

(一) 美軍全部撤離越南。

(二) 總統阮文紹辭職，可能由現任上議院議長阮文惠繼任。

### 世界裁軍會議意見分歧

【聯合國加拿大社電】聯合國秘書長華爾德表示，今年內繼續召開世界裁軍會議的建議。去年聯合國大會曾一致同意，國秘書長的要求，由一百三十二個會員國對蘇聯提出的裁軍會議建議表示意見，並商討世界裁軍會議舉行的時間與地點。

蘇聯於去年要求討論全球裁軍問題時指出，該問題已成為目前世界人類最迫切的問題。

伊華列鎮在聯大提出的報告，僅包括三十三個國家的意見。其中一個為非洲黑人國家，兩個阿拉伯國家，一個拉丁美洲國家及三個亞洲國家，包括外蒙古。

雖然大部份西方國家表示同意繼續裁軍，但許多國家認為，該項世界裁軍會議，僅對五個擁有核子武器的安全理事會常任理事國有效。

中國為常任理事國之意，但並未包括在華爾德報告的三十三國之內。而西方國家表示，世界裁軍會議如無中國參加，則無效。

中國已表明不贊成蘇聯的建議，中國副外長喬冠華於本週在聯大會議上指出，蘇聯的建議並非必要，亦無法解決實際問題。

他表示，此類會議只是空談，僅是欺騙及安撫世界人心，因此最好不要舉行。

華爾德在報告中指出，蘇聯同意所有核子國家均應參加任何核子裁軍協議。

### 美科學家組隊登山 尋找神秘雪人行踪

【曼谷美聯社電】一組美國青年科學家已組成一支十五個月的探險隊，前往世界最高的喜馬拉雅山尋找神秘雪人的行踪。

他們追尋的目標即為此傳說中具有危險性的雪人。

原籍美國羅省，日前為曼谷居民的一支探險隊在曼谷表示，他們將前往雪人可以出現的雪山區尋找雪人的真象。

麥克尼里與四隻受過特別訓練的動物及其他同伴，已於本週四前往尼泊爾。其他隊員將於下週出發，他們在加德滿都集合後，共乘卡車出發，並經過十天的步行到達孤立的亞明河谷，位於尼泊爾最東端與西藏交界附近。

二十八歲的生物學家克羅明與麥克尼里兩人為領袖，其他隊員包括三十歲的醫生伊梅里，二十六歲的植物學家博斯特及其妻子凱倫，她亦為植物學家。

麥克尼里的十九歲弟弟戴維亦隨隊負責炊事，另一名精神病醫生亦隨隊同行。

該探險隊將在喜馬拉雅山區從事各項研究工作，並搜尋雪人推測的行踪及真面目。

### 滿城夜總會爆炸案 三名疑犯被判有罪

【滿地可加拿大社電】三名滿地可男子因於九月一日向藍島夜總會拋擲燃燒彈致使三十七人喪生案件，經過十五天的調查後，已宣佈有罪。

該三名被告為伊克拉斯，二十三歲，包丁與奧布連，均二十四歲。

### 省長張限制發展 省本約節

【雲訊】卑詩省長巴律在其新民主黨於八月三十日省選時擊敗社信黨後，首次在工會會議上發表演說，表示將採取限制的政策。

巴律省長並非談論談判桌上的限制，而是限制卑詩省的發展。

他在佐治亞旅館向一百八十名省議員及工會領袖表示，省選的時局已過去，此言論在民主社會中聽來有些奇怪，但我們並不依賴省選的奇蹟出現。巴律顯示在押擊以往社信黨的發展政策。

巴律曾受到木工們的熱烈喝采，他指出，卑詩省的豐富資源蘊藏在地下絕不會腐爛。因此我們應該節約發展。

他指出，假如新政府不能在其他方面有好表現，卑詩省的資源在將來，卑詩省的資源在將來，卑詩省的資源在將來。

巴律希望該項限制發展的政策，能成為北美洲各地的模範，使北美洲各地效法。

### 省營電力管理委員會 兩名委員將予去職

【域多利訊】卑詩省省長巴律表示，卑詩省電力公司管理委員會主席史林博士的前途，將由史林與資源廳長威爾遜商討決定。

巴律指出，兩名管理委員會的前任信黨內閣廳長威爾遜及威爾遜將予去職。他表示，所不同的是，史林的職位為委派而非推選。

資源廳長威爾遜曾於上週取消一項例行會議，使電力公司籠罩上一層緊張氣氛。

七十六歲的史林已表明，希望繼續擔任主席職位，但巴律表示，管理委員會將予更換。

### 雲東區發生兇殺案 青年被連射八槍

【雲訊】雲東區一男子於週四清晨在家中被殺，腹部被射擊死亡。

該名三十七歲的被殺者姓名，警方暫不公佈。

被殺者屍體於清晨三時由住在佐治亞街東二三五六號的鄰居男子返家時發現，他立即即報警。警方在該處發現一具屍體，並發現一具槍，可能先發生打鬥事件而引起兇殺案，據判，被害人在發現前一小時被殺。

### 省長呼籲節省電力

【域多利訊】卑詩省省長巴律呼籲省民節省用電，同時政府亦將採取節省電力的必要行動。

巴律指出，我們認為不應鼓勵省民消耗電力，因此我們希望每一位省民在不需要用電時，將電燈熄滅。

### 雲埠選舉行動會提名 菲立斯為市長候選人

【雲訊】雲高華選舉行動會已提名市議員菲立斯為今年十二月舉行市選的市長候選人。

選舉行動會於週三晚舉行提名大會時，一致提名菲立斯為市長候選人，菲立斯表示，他希望獲得無黨派市民協會支持市長候選人的史尼特指責他為罪人，史尼特於上週指出，菲立斯的政見傾向於集中在人民財產消費問題上。

菲立斯表示，雲高華的前途已失去控制，因此我不希望再如此發展下去，我的目標將以人民為最優先。

在三百餘人參加的選舉行動會提名大會上，菲立斯指出，我希望雲高華建立成一個家庭的安樂城市，我希望看到適於散步的林蔭道及市區小型公園，而非高樓大廈。

菲立斯曾擔任四年市議員，他希望使市民瞭解市政府的工作目標是為民服務，而非管理市民。

### 新施行刑事賠償法 兩男子初獲補恤金

【雲訊】低原兩名男子在卑詩省政府宣佈的刑事賠償法下，已獲得一千八百元賠償。

三十一歲的二啤男子奇里克於七月八日與一名女性伴行出片的啤酒吧間時，遭一名男子以玻璃瓶攻擊，面部受傷，鼻樑及牙齒均受傷，他獲得一千八百元損失及醫藥賠償。

另一名二十六歲的雲高華男子約基，因於七月二日，在史丹梨公園被人搶劫並毆打，共獲賠償二百三十七元。

在刑事賠償法下，死亡或受傷的被害人可獲賠償一萬元至一萬五千元，受傷的工人被害者，在工人賠償會規定下可獲同樣的賠償。

### 百萬富翁捕匪遭害 警方拘捕四名疑兇

【滿地可加拿大社電】此間一名百萬富翁於週內追捕一名皮包劫匪而被刺殺案件，警方已拘捕四名疑兇。

該四人為一名男子及三名少年，其中一人為十七歲少女，他們將於下週二接受法庭審訊。

百萬富翁魯勃被殺後，警方曾捕獲一名十七歲青年，該青年為美國人，原籍馬里蘭州巴爾的摩市。

驗屍官已將魯勃的屍體現場攝製照片，因為魯勃為一名未成年者。

### 省長呼籲節省電力

【域多利訊】卑詩省省長巴律呼籲省民節省用電，同時政府亦將採取節省電力的必要行動。

巴律指出，我們認為不應鼓勵省民消耗電力，因此我們希望每一位省民在不需要用電時，將電燈熄滅。





### 改革世界幣制各國意見分歧

【本報訊】英國財政大臣希利昨日在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。

希利在演說中，對改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。

希利在演說中，對改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。他同意希利在年會上發表演說，讚揚改革世界幣制，是討論國際貨幣改革的一項重大貢獻。

### 緝私員截獲機動漁船 檢獲價值二千萬元毒品

【本報訊】緝私員昨日在海上截獲一艘機動漁船，檢獲價值二千萬元毒品。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。

緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。

緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。緝私員在該船上發現大量毒品，價值高達二千萬元。

### 美投資團結束業務 港人損失數千萬

【本報訊】美投資團昨日結束業務，港人損失數千萬。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。

美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。

美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。美投資團在港期間，曾進行多項投資，但最終因故結束業務，導致港人蒙受重大損失。

### 飛虎牌 漆油

經銷處：僑豐有限公司  
地址：維多利亞街四四號  
電話：八七二、貳壹壹八

### 賺錢好機會：有酒牌

Dinning Lounge, License, 高爾中  
西餐館生意出賣，週末平均每天六七百元，週日每天平均三四百元。業主有事離埠，價錢有商量。請電：378-6551  
P. O. Box 214, Merritt, B.C.

### 一百多狗參加狗展 狗王狗后同時選出

【本報訊】香港狗會舉辦的第三十六屆的狗展，已於昨日（廿四）日上午九時在跑馬地英皇御准賽馬場內舉行。該會並同時舉行第十屆狗展的考驗。裁判是由澳洲聘請來港的國際著名狗評專家格爾蘭担任。

### 翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：  
星期一至星期六  
每日上午十時至凌晨二時  
星期日及假期  
每日上午十時至下午九時止  
諸君光顧 希留意

**中醫 鳳金林 雄國會**  
喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕痛、陰陽虛、小腸疝氣、痔瘡、遺精、不孕症。

**鑽石樓 New Diamond Restaurant**  
555 Gore Ave., Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工訓練，謹訂於十一月十一日起，暫停營業一日。至十一月十一日止。

**PENDER CENTER**  
SERVICE STATION & PARKING GARAGE  
570 CARRALL ST. (AT PENDER)  
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair  
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change  
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed  
OPEN 24 HOURS

**華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.**  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1801

鄧慶元 325-8981  
周榮華 327-8621  
孫耀華 434-8467  
陳翠蓮 876-7771

▲西區十級柏文一近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。  
▲東區兩睡房，取價四萬七千元。（張發元）  
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮華）  
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。  
▲冷里三睡房住宅一十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）  
▲東區新住宅一三睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。  
▲東區仔屋一十四年每組合睡房，土庫二房，月收五百元，先付現款壹萬五千元。  
（以上均係陳翠蓮）

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**大酒家作風 大眾化價錢**  
東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席  
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

**家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.**  
258 E. Pender St. Phone: 684-3520  
Vancouver 4, B. C.

特價機票 往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啓

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**古巴凍 皇后牌紅盒庄**  
保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西土齊備  
價目印備 函索即奉無誤

**中和公司 Chung Wo Hong Co.**  
P. one: 685-9612  
237 Poy I St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理  
南顏賢花生廠  
馬來西亞特產  
**萬里望花生**  
酥脆美味 滋養食品  
批發零沽 極表歡迎

**利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.**  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

新貨源源運到 特價推出介紹  
第六期特價商品

國產緞面女庄棉襖 每件九元九角五分  
國產緞面男庄棉背心 每件七元九角五分  
國產六十×八十混紡毛毯 每條七元九角九分  
國產混手嬰兒毛毯 每條二元五角  
國產廠皮男長統皮靴 每對八元四角九分  
國產自動開關尼龍遮 每把三元九角九分  
上海大白兔奶糖 每磅五毛九分  
水仙花十五安士蘇片三磅一元四角九分  
上海無核紅棗 四合一元 國產玉葉香梘 六塊九毛九分  
食品部繼續平賣

**翠華園 Pavilion Garden [Restaurant]**  
509 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

**利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.**  
Import - Export - Wholesale - Distributor  
177 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2851 - 687-2852

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**永隆公司 WING LUNG CO.**  
1/2 E PND B ST., VANCOUVER 4 B C.  
881-1734

新到補品  
生猛金錢龜  
唐山冬瓜  
精製大幫  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



**泰興有限公司**  
**TAI HING COMPANY LTD.**  
 465 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
 電話 MU 4-1028

# 新到大幫 冰霜明蝦

**NOTARY PUBLIC**  
 Gordon W. Cumyow  
 501 Main St.  
 遺囑 及辦理各種文件  
 代理買賣業買賣  
 銀行按揭 律師事務所  
 自打商標由正門入可也  
 電話 MU. 1-6513

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co.**  
 175 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone: 681-7657  
**新到大幫**  
 ABC 西德風筒,  
 免費保用壹年,自用  
 送禮,人人歡喜,  
 另辦到大批新唱片,  
 歡迎選購,目錄印備  
 待取。

電話 684-1754  
**黃漢經**  
**Wong Horne Agencies**  
 Insurance Agent  
 441 Gore Ave.  
 Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
 各種火燭保險  
 買賣營業經紀  
 會計文房事務  
 填報入息稅紙  
 中西契約文件

**梁祺**  
**LEONG KER**  
 630 ALEXANDER ST.  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 電話: 254-1203

承接土木大小工程  
 裝修油漆,內外油漆,新舊裝修,改換屋頂換瓦天  
 換正鋼門窗,修理水電,建造玻璃磚,玻璃地  
 磚,鑲嵌瓷磚,鑲嵌老舊,鑲嵌樓梯,鑲嵌  
 鐵力山打鋼六三〇 電話: 二五四, 三〇〇六  
 夜間電話: 二五四, 三〇〇六

## 倚天屠龍記

金庸著

「哼，勉強走，已經是個醜八怪，牛腿再跛了，很好看麼？」說着便折下一條樹枝，掃去山石旁的積雪。張無忌聽着「牛腿再跛了，很好看麼？」這句話，滿地裏體面到極點，只聽得口中輕輕呼着歌兒般的小曲，樂折樹枝，在兩塊大石之間搭了一個上蓋，竟成了一個可容身的小屋，茅頂石牆，頗有天籟雅趣，蛛兒搭好小屋，却又抱地下一大塊一大塊的雪團，堆在小屋頂上，忙了半大，直往外邊看，擦出了半點汗珠，她取出手帕，擦了擦臉上的汗珠，道：「你等在河裏，我去找些吃的來。」

「張無忌道：『我也不怎麼餓，你太累了，歇一會兒再去吧。』」蛛兒道：「你要待我好，要真的待我好，就真的得甜言蜜語，又有什麼用？」說着展開輕功功夫，鑽入了樹林。

張無忌在山石之上，想起蛛兒語音嬌柔，聽了極極，無一不是個絕色美女的風範，可就是這一張臉蛋兒却生得這麼醜陋，又想起母親臨終時說過的話來：「越是美麗的女子，越會騙人，你越是要小心提防。」這蛛兒相貌不美，待自己又是極好，有心和她終身相守，可是心中另有情郎，全沒把自己放在心上。

他胡思亂想，心念如潮，不久蛛兒已捉了兩隻雪鷄回來，生火一烤，味美絕倫，張無忌將一隻雪鷄吃得乾乾淨淨，猶未滿足，蛛兒抿着嘴笑了，將預先留下的兩條雞腿，又擲了給他，那是她在自己那隻雪鷄上省下來的，原是寫雞身上的精華，張無忌欲待推辭，蛛兒怒道：「你想吃便吃，誰對我假心假意，言不由衷，我用刀子在他身上刺三個透明窟窿，」張無忌不敢多說，便把兩條雞腿吃了，他滿口油膩，從地下抓起一塊雪來，擦了擦臉，伸衣袖抹去。

蛛兒偶一回頭，看到張無忌用雪塊擦乾淨了臉，不禁怔住了，呆呆的望着他，無忌被她看得好意思，問道：「怎麼啦？」蛛兒道：「你幾歲啦？」張無忌道：「剛好二十歲。」

「蛛兒道：『恩，比我大兩歲，為什麼留了這麼長的鬍子。』」張無忌笑道：「我一直獨自住在深山荒谷中住，從不見人。」

**香港九龍黃大仙**  
**財帛觀音神廟**  
 廟內供奉黃大仙九十九尊神像，各界善信，如有求必應，或外埠來信，求籤代求，請來函詳解。  
 電話 255-8074 司理人黃植生  
 718 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**李偉運輸公司**  
 專運送貨物，香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
 電話：341-9922

**周名紹**  
 代填入息稅  
 會計辦事處  
**Richard M. Chow & Co.**  
 606 East 18th Ave.,  
 Vancouver 10, B. C.  
 872-8471

**大平特平**  
 男羊毛  
 內衫褲  
 電話 683-4929

**緬大藥房**  
**MAIN DRUG LTD.**  
 434 Main St., Vancouver, B. C.  
 緬街四三四號 電話 684-3634

專配西藥  
 化粧香品  
 各種補丸  
 沖晒咖啡  
 文房用具  
 書報雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃永行啓

**廣珍**  
 首飾舖  
 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
 25 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**桃園**  
**HO INN CHOP SUEY**  
 79 PENDER ST. F  
 VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔  
 服務週到  
 大宴小酌  
 豐儉隨意  
 備有光顧  
 無任歡迎

**益豐茶室**  
**YICK FUNG TEA ROOM**  
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 682-1514

經濟時菜  
 粥粉麵飯  
 龍鳳禮餅  
 逢星期四  
 停市一天

**馬君寰**  
 具政府牌照  
 收費特廉  
 電話：六八七，六八八，六八九

**榮榮味製廠**  
 精製臘味  
 批發全球  
 價目印簿  
 函索即寄

**WING WING CO., LTD**  
 460-460 Hastings St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話 254-7241 式五國一七式四號

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
 西三一號 哥林比路 電話 684-8921

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**新美味**  
 新邊麵點  
 Sunbeam White  
 新邊麵點  
 專辦大小商業凍房冷氣工程，設計安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷電身。  
 電話：八七五，一〇三九  
 751 E. Broadway, Vancouver, B.C.

**明達**  
 承接木工油漆  
 專做裝修門及時代化傢俬  
 備有光顧無任歡迎  
 電話：876-4740

**昌記油漆**  
 承接泥水木工程  
 私各等大小工程  
 忠誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話：式五四，七五〇三  
 六八七，四〇九四

**中醫余健漢**  
 廣東中醫學校畢業  
 考試院衛生部註冊  
 在國內及香港行醫廿餘年  
 香港五色工商會醫務顧問  
 由香港抵雲高華埠定居  
 佐治街東 224A  
 余風采堂二樓  
 電話：六八八，五一八九

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

經營一切銀行業務  
 竭誠服務僑胞  
 港九均設有分行  
 歡迎函詢委辦

香港皇后大道中一一二號  
 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

**加拿大皇家銀行**  
**The Royal Bank of Canada**  
 Main & Hastings, Vancouver, B.C.  
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

辦理一切關於銀業事務  
 儲蓄，存款，匯兌，人壽保險，遺囑等及買賣股票，不遺餘力。  
 凡火險或意外之損失，如保此處，本行均有保險，每年保費僅收七元五角。

華務部司理 馬錦華啓  
 電話：二五五，七五五

**Harry James Agencies Ltd.**  
 INSURANCE & REAL ESTATE  
 212 KEEFER ST. NEW 4-1877

食品雜貨店出賣  
 商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合家夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

吳國華辦事處啟

**富劉**  
 承接木瓦泥水，油漆大小工程。  
 價目相宜，保證滿意，備有光顧  
 請打電話：253-8944  
 地址：登打士街六六號

**建興建築公司**  
 承接裝修  
 土木工程  
 電話 RE 8-3422

**德深公司**  
 1-2-3 BEAN SPONTS  
 DICKSAM LIMITED  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話：681-8614

遠近交易  
 靚芽菜  
 便捷妥當

**周愛權**  
 精驗各種鐘時眼鏡  
 兼修裝破裂之舊眼鏡  
**J. K. CHOW**  
 OPTOMETRIST  
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 電話 685-5938



### 香港物誌

#### 香港的蜘蛛

對於人類並不致有損害，但是人類素來不喜歡蜘蛛，對於牠有許多可笑就的迷信和憎惡，往往見了牠就打殺，其實這是不必要的。蜘蛛並非害虫，尤其在香港，屋內的蜘蛛是螻蛄的最大消滅者，我們最低限度應許牠大自生自滅。

### 相思、繡眼

相思是廣東人喜愛玩的一種籠鳥，牠們的眼上像畫眉一樣有一道白圈，因此一名繡眼，有時又名白眼，外國人就稱牠們為兩中國白眼鳥，但最通行的名字還是相思。

相思全身僅有三寸多長，除了眼上的白圈外，身上上部草綠色腹下灰白色，跳躍活潑，又善唱歌，所以是極得人愛的一種小鳥。養馴了的相思，不僅會唱，而且不怕人，即使打開鳥籠，牠能跳出來停在你的肩上，或在屋裏飛幾個圈子，然後又飛回自己的籠內。

### 何桐相館

681-5848  
879-5506  
19 E. Pender St.

藝術人像 結婚喜照  
紀念瓷相 翻印舊相  
特約外影 禮服租賃  
沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元  
彩色射印 每張廿三仙

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 驗眼配鏡  
(特價 \$15) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午八時 主日上午休息  
下午十時至六時 例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### 擴遷新址 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.  
Phone 879-3622  
Vancouver 10, B.C. (道 E. 30 Ave.)

新訂禮聘香港針灸學會主席  
李天源先生來加，主理針灸教務

### 三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到 唱片帶帶風筒  
收音機錄音機  
電子零件 廉價修理

### ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH. 687-9228  
(內厦大業商華文即)

地方雅潔 裝置新穎  
冷氣設備 炸魚炸雞  
炸薯仔 歡迎外賣  
每日有新鮮 燻牛肉點心  
價錢相宜 歡迎光臨

時七下午至時八上午：間時業營  
息休日期星逢

### 亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意  
小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

### 鹿尾補丸

鹿尾補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，轉老還童，可能延年益壽，病後體弱，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正，常夜多小便，此為腎病與腎病發生之徵兆，考風投藥石，藥不對症，則耗化金錢，無補於事，此丸針對上述病源，選用上等藥材，製成，可能補腎，除病良藥，試服十元，價格高昂，未嘗以益人舉試，每盒五元，能服七日，眼有效時，然後多購，可能使身體轉弱為強。

紅色補丸 每盒五元 三十粒  
消毒丸 每樽三元  
皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG  
154 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.

### 榮卓公司

承接內外 裝修油漆  
土庫間格 新建重修  
免費估價 大小工程  
登律歡迎

快捷相宜修理水喉  
日間電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命  
本號並有自己修理全部機件，請到  
3272 Main St. 或 1441 Commercial St.  
陳列室參觀。Hilcrest Plumbing & Heating

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank

### 滿地可銀行

號八七一街東打片址新行支埠華  
行之信最設最資  
銀賴足新備老格

購買家庭用具  
請向本行商量  
輕易付款辦法  
利息相宜

華員招請  
移民服務  
份外齊備  
親切服務

經理：T. Mah  
684-1357 話電

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

陳皮檸檬李 瓦條仔  
鮮紅蝦米 大中蠔鼓  
茶薇蛋卷 日本排尤  
金錢梅 金錢尤  
杏仁露  
沙爹醬

### 打片實業公司

務租收代 揭按屋房 買賣業實 曉產種各 理代辦本

### Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —  
627 MAIN ST., MU 2-2851  
Vancouver, B.C.

業一第 FA 5-1844 黃鋼總機 325-7450 業飲式 328-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲ 選定市定及四打東街合法房屋十四年新地價  
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁鐵武)

▲ 十式街東大舖面商業地價壹百五十尺平  
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲ 細街南年新商業樓屋主有急遷騰房柏文自售  
全年入息一萬五千七百先交五萬元免稅免稅  
期(梁一強)

▲ 十式街十年新柏文六組有兩睡房位位西十一  
街西位位十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲ 登臣街角車舖每日生意壹百六十元平賣一  
萬五千元 (梁鐵武)

▲ 西區街角商業樓壹萬大舖面上下雙層  
屋另有十二組房房地九十五尺年租式萬  
式千七百元全價一十四萬元 (梁鐵武)

▲ 西區街角商業樓每日生意一千元租租五  
百元全價式萬六千元另另另另 (梁鐵武)

▲ 列治文區兩年新三睡房土庫屋一間地價  
六十六尺街角位位壹萬式千九百元 (黃鋼總機)

▲ 柏樹橋上下兩層房房式萬一千元 (黃鋼總機)

▲ 本號代辦人壽火燭房屋汽車保險等各項業務  
價錢公道保證安全(梁鐵武)

梁鐵武 梁一強

### 楓樹花舖

MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B.C.

Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新穎禮花  
各式常備 花籃花圈  
特設代理 雲高華埠  
街街 575 大生雜貨店  
電話 688-0831

### 中醫李道生

現寓片打街東四五九號  
電話：貳五四、三貳七三  
曾在香港行醫數十年經驗

風濕膝痛 筋骨痠痛  
手足麻痺 新舊跌打  
腎虧陽痿 夜多小便  
眼瞼腫水 耳聾耳鳴  
鼻淵鼻血 婦女血虛  
頭痛頭暈 胃腸脹痛  
三消甜尿 久咳哮喘  
新舊痔瘡 痔漏疝血

### 興振曹

JOHNNY CHOW  
1107 MCLEAN DR.  
VANCOUVER, B.C.

政府合法牌照  
專科修理水喉煤氣喉等  
工作精良，担保滿意，  
價錢相宜，日夜應命。

電話：  
式五五、四四五九

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B.C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，保  
免費估價。

經理人：梁鐵武

### 東方花舖

Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Tel 681-3448 681-3449

晚前 266-5159

本號備有 四季時花  
盆裝花籃 喜慶花籃  
大小喜慶 結婚花球  
結婚花球 大小喜慶  
各樣俱全 禮品名花  
特價克己 價錢公道  
工誠精美 備有歡迎

### 華南麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD  
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.  
PHONE 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 平安搬運公司

P. O. TRANSFER  
218 E. Georgia St.,  
Vancouver 4, B.C.

代辦碼頭寄取行李貨物手  
續，住屋傢俬，大小鋼琴  
舖戶大小箱櫃，搬行接運  
棧房貯物，均有保險保障  
工作週到，價錢克己。

電話 684-7677  
夜間電話 874-7072  
司理人：林普安

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期四營業至  
下午四時收市

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機助理

兼協助  
投資交易  
物業管理

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。

日夜應命。式式五五、五三三式 永隆

### 華仁蛋糕

地址：哥街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

五磅十札  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽炸麵  
鮮香捲皮  
鮮香捲皮  
鮮香捲皮  
鮮香捲皮  
鮮香捲皮

### 津津有味譚

陳存仁

### 馬鈴薯 番薯

山芋與番薯都是澱粉質豐富的食品。品種相近，山芋是中國舊種，番薯是海外傳來的新種。在形式上，山芋多長形，番薯多圓形。山芋較大，番薯較小。山芋的味甜，番薯本身無味。

中國山芋由來已久，古稱甘薯，晉朝人稱爲「南方草木狀」上曰：「甘薯，根葉大如拳，皮紫肉白，蒸食食之。」由此可見在漢晉時代已有甘薯，後漢博物志：「甘薯大者如鴨卵小者如雞鴨卵刺去紫皮，肉白如肌，南人用當米穀果實蒸炙，皆香味。」

### 神經病的最新療法

新法的關鍵在於「系統的脫」(除「敏」)」。這好像大人教嬰兒習慣海洋，先浸一足，然後一腿，然後全身，嬰兒從水裡得到的快感，抵消了恐懼，福氏的行爲療法，原理一樣，用逐步面對神經病行爲的方法來克服焦慮。例如上述的賓大學生，在小汽車上做愛不遂，導致他對性恐懼，福氏勸他找一個同情的女子與他參加治療，使他漸漸克服恐懼。他在連多日中每天與她試試，一到他覺得渾身不自在時即停止。這樣，性與焦慮的聯繫很快解除了，性與快樂恢復聯繫，行爲治療用於陽萎竟易奏效，因爲性慾比恐懼強大。

與人無關的恐懼如幽閉恐怖，則第一要學鬆弛。首先，福氏向病人保證：「汝並非精神有病，決不會瘋癲的。」其次查問病人觸發幽閉恐懼情況，按照情況的強烈程度分爲各等級。當病人通過肌肉運動學會鬆弛後，福氏叫他想像一個初級恐懼。怕死的人可能怕見十字車，於是叫他帶十字車。假如他怕，叫他全身鬆弛，用鬆弛來代替恐懼。倘若這個初級的恐懼不使他鬆弛，叫他開車駛進墳場。這樣一直學習到見棺材中的屍體而不畏懼爲止。

療法行爲的技術，源於增強與厭惡療法。基本上不外用習慣來代替厭惡習慣，如男同性戀者。有男同性戀時給他受一次電擊，看女人的那話兒，則不受電擊，反而得到鼓舞，換言之，對好習慣加與獎勵，對壞習慣加以懲罰。一些學者中視此法爲淺薄的也有，不過，行爲療法收效宏大，則是一個無可否認的事實。

### 宜請炒鑊送餐各一名

如意者下午四時後電話九四六六四四

番薯最初由南洋傳來，所以稱爲「番薯」，海外傳來種植食品，在中國傳播最廣，收穫最多，應用最大，以番薯爲第一。傳入中國的時間在明朝，現在南北各省，都有種植。傳入中國的途徑，約有二種記載：

第一：明朝林懷蘭由安南帶來，林氏在安南得到了番薯的種子，就在他的原籍廣東吳川種植，一時大爲發達。鄉人爲紀念他帶回番薯的功績，建有一祠，題爲「番薯林公祠」。吳川縣志，附有林懷蘭撰「林懷蘭薯原起事畧」一文。林氏曾經商外國並行醫，於萬曆年間携番薯種返鄉種植云。

第二：明朝陳經綸由呂宋帶來，據本草綱目拾遺云：「明季有閩人陳經綸，自呂宋移薯種歸，巡撫金公學，曾勸民樹藝，閩人德之，號爲金薯。薯」又陳周亮一聞小志也說：「番薯，萬曆中閩人得之外國，瘠土砂礫皆可種。」

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五-四九二九

### 週末大減價

由十月六日  
至十月九日

星期五 星期六 星期日

六安士蠔味豉油 壹元二角  
三庄花旗大甜橙 壹元十四個  
爽甜靚蘋果 壹元六磅  
靚香蕉 壹元八磅  
特大靚菜花 每個四毛

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

### 樓下廳房出租

近乃磨街，五時半後電話四三七-〇〇九四

### 機會難逢

雲高華唐人商店，裝修新穎，專營東方藝術品，古董，首飾，日用品，禮物等，店主現行急於廉讓，有意者請來函交大漢公報第十號信箱接洽。

### 誠聘女售貨員

須識中英文，薪金從優，請到文心書局壹壹式打街東面議。

### 近域埠土畝園口出賣

有玻璃屋專門種植非洲紫羅蘭與蘭花，久已爲穩定好上利生意，本省大陸生意甚多，有時代化大住宅兼有游泳池，地價日增好良機，園地及樓宇與用具取價十式萬五千元及有充銀期，不包括玻璃屋與存貨，但可以另賣。與 Frank Oliver or R. Fitzsimmons, Block Bros. Rlty, Victoria, 366-3231

### 雜貨店平讓

貳壹〇壹頃市威，店主有病，急要平讓，生意每月六千餘元，若有人力前途無限，如有僑胞有意，請來面議。

### 新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，廁所，可電火爐氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三三-三三三三

### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲當業者，請電話或面議均可。  
Bamboo Inn, Conventry Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八-八式七五  
晚 三三九-三五〇〇

### 新發展區西餐館平賣

生意極好，在商業中心區，近住域多利碼頭，有意者請來面洽。  
地址：Grave Cafe, Tsawwassen Shopping Centre, Tsawwassen, B.C. Phone: 943-3818

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 清蒸點心  
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至三時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
逢星期休息

### 東生園

北方小吃  
家鄉味  
鍋貼大王  
蒸餃好  
免費停車

EASTERN GARDEN  
1032 Seymour St.,  
電話 687-1173

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Danahoe)

十月十日至十三日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
七彩寬銀幕諷刺文藝巨片  
七彩虹霓

男人女人 胡燕妮 秦祥林 嚴俊 主演  
故事感人肺腑，演技到達巔峯！  
岳父讓少妾，女婿追岳母！

同場放映  
彩色寬銀幕古裝俠義激烈打鬥巨片  
大丐俠 張冲 張慧嫻 領銜主演

請注意：茲爲便利觀眾起見，特請打街東 1032 號代售戲票  
4 週票價：成人一元七角五分 學生壹元五角 小童五角

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 清蒸點心  
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至三時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
逢星期休息

### 東生園

北方小吃  
家鄉味  
鍋貼大王  
蒸餃好  
免費停車

EASTERN GARDEN  
1032 Seymour St.,  
電話 687-1173

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Danahoe)

十月十日至十三日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
七彩寬銀幕諷刺文藝巨片  
七彩虹霓

男人女人 胡燕妮 秦祥林 嚴俊 主演  
故事感人肺腑，演技到達巔峯！  
岳父讓少妾，女婿追岳母！

同場放映  
彩色寬銀幕古裝俠義激烈打鬥巨片  
大丐俠 張冲 張慧嫻 領銜主演

請注意：茲爲便利觀眾起見，特請打街東 1032 號代售戲票  
4 週票價：成人一元七角五分 學生壹元五角 小童五角

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 雜貨店平讓

貳壹〇壹頃市威，店主有病，急要平讓，生意每月六千餘元，若有人力前途無限，如有僑胞有意，請來面議。

### 新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，廁所，可電火爐氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三三-三三三三

### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲當業者，請電話或面議均可。  
Bamboo Inn, Conventry Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八-八式七五  
晚 三三九-三五〇〇

### 新發展區西餐館平賣

生意極好，在商業中心區，近住域多利碼頭，有意者請來面洽。  
地址：Grave Cafe, Tsawwassen Shopping Centre, Tsawwassen, B.C. Phone: 943-3818

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 清蒸點心  
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至三時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
逢星期休息

### 東生園

北方小吃  
家鄉味  
鍋貼大王  
蒸餃好  
免費停車

EASTERN GARDEN  
1032 Seymour St.,  
電話 687-1173

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Danahoe)

十月十日至十三日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
七彩寬銀幕諷刺文藝巨片  
七彩虹霓

男人女人 胡燕妮 秦祥林 嚴俊 主演  
故事感人肺腑，演技到達巔峯！  
岳父讓少妾，女婿追岳母！

同場放映  
彩色寬銀幕古裝俠義激烈打鬥巨片  
大丐俠 張冲 張慧嫻 領銜主演

請注意：茲爲便利觀眾起見，特請打街東 1032 號代售戲票  
4 週票價：成人一元七角五分 學生壹元五角 小童五角

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

### 新辦到 大金錢龜

華高雲 大拿加

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝代理  
Wayne G. F. Cheng  
公司電話：685-7231  
住家：228-9336

專爲閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病入息儲蓄  
減輕入息稅退基金等  
大不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即電，一律歡迎。

### 華文中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET  
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下  
電話：687-9329

星期日照常營業 十時至五時半

△代東  
本黨社訂於壹九七二年十月十五日下午二時舉行喬遷第二週年紀念慶典典禮敬治潔茗同日下午五時特設鷄尾酒會聯歡並於下午八時在本黨社禮堂放電影助慶統請候光臨

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部  
達權總社各支社暨洪門各級機構叔父昆仲  
婦孺姊妹各友好駕臨指示禮儀易勝翹企

都朗度洪門 達權社 全人敬約

Chinese Freemasons & Dart Coon Club,  
436 Dundas St., West, Toronto 28, Ont.

### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲當業者，請電話或面議均可。  
Bamboo Inn, Conventry Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八-八式七五  
晚 三三九-三五〇〇

### 新發展區西餐館平賣

生意極好，在商業中心區，近住域多利碼頭，有意者請來面洽。  
地址：Grave Cafe, Tsawwassen Shopping Centre, Tsawwassen, B.C. Phone: 943-3818

### 雲埠：「歡樂一週」

香港：「歡樂歌藝團」聯同加拿大首次創舉

陣容鼎盛，服裝美觀，流行歌曲，粵曲小調，諧趣歌劇，有唱有做。文武波大樂隊伴奏

日期：十月八日(星期日)下午七時  
十月十一日(星期三)晚上八時

地點：皇后大戲院  
Queen Elizabeth Theatre  
630 Hamilton St.

售票處：天天印務局，群青書社，星島日報，比西銀行。

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 清蒸點心  
豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至三時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
逢星期休息

### 東生園

北方小吃  
家鄉味  
鍋貼大王  
蒸餃好  
免費停車

EASTERN GARDEN  
1032 Seymour St.,  
電話 687-1173

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Danahoe)

十月十日至十三日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
七彩寬銀幕諷刺文藝巨片  
七彩虹霓

男人女人 胡燕妮 秦祥林 嚴俊 主演  
故事感人肺腑，演技到達巔峯！  
岳父讓少妾，女婿追岳母！

同場放映  
彩色寬銀幕古裝俠義激烈打鬥巨片  
大丐俠 張冲 張慧嫻 領銜主演

請注意：茲爲便利觀眾起見，特請打街東 1032 號代售戲票  
4 週票價：成人一元七角五分 學生壹元五角 小童五角

